



AUNTY IRMGARD FARDEN ALULI

A Musical Journey



91ST ANNUAL **KAMEHAMEHA SCHOOLS** SONG CONTEST
March 18, 2011, 7:30pm • Neal S. Blaisdell Center, Honolulu, Hawai'i

Auntie Irmgard

1) Puamana 1916/17 from Front Street. Standing in front of home (left to right) Rudolph, Irmgard, Diana. **2)** (Left to right) Charles Kekua Farden and Annie Shaw Farden. **3)** Farden Children 1921 (left to right) front: Irmgard and Rudolph; 2nd row: Diana holding Edna and Aurora. Standing: Maude holding Buddy. **4)** Studio picture of Irmgard circa 1918. **5)** (Left to right) first row: Inoa, Mihana, Kimo, A'ima; 2nd row: Auntie Irmgard and Uncle Nāne Aluli; 3rd row: Neaulani, Kale and Nāne. **6)** Some of the Annie Kerr Singers singing 'Ōiwi Nani for the 1975 Mele Hawai'i Series. Picture taken at the KGMB Studio (left to right) Milla Peterson Yap (guitar), Diana Farden Fernandes ('ukulele), Thelma Anahū (upright bass), Healani Chilton Doane ('ukulele), Elizabeth Flateau (upright bass) & Irmgard Farden Aluli (guitar). **7)** Irmgard and Nāne on their wedding day at Puamana 1941. **8)** The Annie Kerr Trio circa 1927 (left to right) Annie Hinawalea Kerr, Irmgard Farden Aluli & Diana Farden Fernandes.





PROGRAM 7:30 PM - 10:00 PM



Oli Ho'okipa

*Pule

*Ho'onani I Ka Makua Mau

*Hawai'i Pono'i

'Olelo Ho'okipa

HO'OKŪKŪ O NĀ KĀNE

Boys' Competition

HO'OKŪKŪ O NĀ WĀHINE

Girls' Competition

HO'OKŪKŪ O NĀ PAPA

Combined Class Competition

INTERMISSION • 15-minutes

Hui O Pū Kani Aloha

NĀ PAPA I HUI PŪ 'IA

Combined Classes

HŌ'IKE

HĀ'AWI MAKANA

Presentation of Awards

***KA HĪMENI KULA**

Alma Mater

KA WAIHO'OLU'U O NĀ PAPA

*Seniors: 'ōma'ōma'ō, green; Juniors: poni, purple;
Sophomores: 'ula'ula, red; Freshmen: melemele, yellow*

*AUDIENCE PLEASE STAND

Video and Flash Photography Prohibited

AUNTY IRMGARD FARDEN ALULI: A MUSICAL JOURNEY



Like episodes in a novel, the storied life of Auntie Irmgard reveals a woman who understood the power of song to capture the profound beauty of her world.

She pulled just the right notes from the air giving voice to stories, memories and feelings that would otherwise be lost or forgotten. The songs featured this evening are like entries in a journal - they are postcards that recount the highlights of a musical journey for all to enjoy.

Irmgard Farden came into the world on October 7, 1911. One of thirteen children born to Annie Shaw Farden of Lahaina (originally from Honolulu) and Charles Kekua Farden of Māliki, Pā'ia, Irmgard's childhood was filled with singing and the strains of the piano, saxophone, violin, and guitar.



Top: Auntie Irmgard with 'Ukulele 1990s.

Bottom: Auntie Irmgard with the Aluli 'ohana.



Left: Farden children at Pu'unoa, Māla, Lahaina 1912. Standing on left: Carl Farden, 1st row seated (left to right) Annie, Emma, Diana. 2nd row Margaret holding Baby Irmgard, Aurora (holding doll) Maude and Bernard (standing).
Right: Puamana circa 1947 taken by Maude Farden Tanner.

The talented Farden family has always been famously associated with their Lahaina home, Puamana. Leaving behind their big plantation house in Māla in 1916, Irmgard remembers the move to their new six-bedroom home along the beach:

One of the first things that he [Dad] did when we moved in was to have each one of us take a sprouting coconut tree and plant it. He had the holes dug and lined up the little plants in a row along the beach...“As this tree grows, so will you. You must take care of it and give it water every day”... [Dad had] the stone masons come and chisel the name on the curve of our stone wall. Then it was painted with gold.

Irmgard attended St. Andrew's Priory in Honolulu as a boarding student in 1925. Shortly after, she and her sister Diana became members of the Annie Kerr Trio, an enormously popular singing group of the time. Irmgard enrolled at the University of Hawai'i graduating in 1933. In those early years, Irmgard taught home economics at the University and at both Moloka'i and Washington intermediate schools.

Irmgard recounts her writing of the song, Puamana:

It was in 1937 that I composed Puamana. I was home on a visit (I was teaching on Moloka'i), and suddenly—I was just sitting at the piano playing—and this tune came. I said to my sister Emma [Emma Farden Sharpe, who later became a beloved kumu hula on Maui], “Come, do a few steps of the hula to this song that I am just composing.” She asked, “What song is it?” I said, “It's going to be for Puamana” with no hesitation, although I didn't even know that yet—I hadn't planned it. But it must have been the love for this place that brought this all about. I got the tune, and my sisters gathered 'round with their instruments—we had the bass, the piano, the 'ukulele, the guitar. And we started to hum it in harmony. Then Dad came home for lunch. I said (before he even had a chance to eat), “Dad, come sit down and help us with Hawaiian words for this song for Puamana.” As we threw him phrases, he would translate them into Hawaiian. Because we had planted those coconut trees as youngsters and watched them grow over the years, I had to include them in the second verse of the song.

Irmgard married Nāne Aluli in 1941. After WWII, they moved to Tennessee and Los Angeles with their children so Nāne could pursue a degree in law. By the time they returned to Hawai'i some four years later, three more keiki had come along. All the while, Irmgard continued to compose songs marking important events and experiences in her life.

Another Irmgard classic is Laupāhoehoe Hula which she composed in collaboration with noted Hawaiian scholar and poet, Mary Kawena Pukui. Irmgard recalls:

At the time, I was living in Punalu'u [O'ahu]. While doing my housework one day, the word 'Laupāhoehoe' flashed across my mind, and along with it a beat for a hula. I mentioned it on a later occasion to Kawena. I said, "Do you think it would do well for a song?" She said, "Oh, yes, it should!" Well, then I forgot about it.

About a month later, again I was doing housework and the word "Laupāhoehoe" flashed across my mind, and this time it really was bothering me. I dropped the housework, got on the phone, and called Kawena. I said, "You know, Kawena, that word "Laupāhoehoe" is bothering me. I think we'd better write our song." She said, "Fine. But you know I have never been to Laupāhoehoe. Have you?" I said, "No." She said, "Well then I think what you'd better do is get some information about Laupāhoehoe, then call me and I'll write the lyrics." This was all by telephone. I was in Punalu'u. She was in Honolulu.

So I gathered the information, and gave it to her over the telephone. She wrote the words, then she phones me back, gives me the Hawaiian lyrics and the translations. I take them, set them down in front of me. I look at the words. The music comes very easily. In about 15, 20 minutes I finished the song. I called her back and played it over the phone. So this song was composed entirely by telephone.

With so much demand for the Annie Kerr Singers, Irmgard formed the Puamana singing group in 1966 comprised of herself, sister Diana Fernandes, and Annie Kerr singer, Thelma Anahu. In 1976 the Puamana Trio included Irmgard, and her daughters Neaulani and Mihana. At the untimely passing of Neaulani, niece Luanna McKenney stepped in and was joined shortly thereafter, by Irmgard's youngest daughter Aima McManus. These four talented women were the epitome of "island elegance," delighting crowds for many years at The Willows restaurant and performing frequently throughout Hawai'i and the West Coast. The group produced two albums, "One Little Dream of You," and "Have a Smile," and a compact disc anthology, "From Irmgard, With Love."

Irmgard received the Nā Hōkū Hanohano Lifetime Achievement Award in 1988 for her life's work in Hawaiian music, and again in 1998 as a member of the Annie Kerr Trio. Later that same year she was inducted into the Hawaiian Music Hall of Fame. Shortly after, she was honored as a living treasure by the Prince Kūhiō Hawaiian Civic Club. Although Irmgard left us on October 4, 2001, her beloved compositions and the vibrant music-making of her family continue to resonate in the hearts of all who love and value the treasured musical traditions of Hawai'i.

It is with great honor and privilege that the students of Kamehameha Schools Kapālama lift their voices this evening in tribute to one of Hawai'i's most beloved and prolific composers. Join us now as we embark on an incredible adventure of story and song celebrating ***Aunty Irmgard Farden Aluli: A Musical Journey.***



Top left: Auntie Irmgard at the University of Hawai'i Mānoa 1933. **Top right:** Irmgard, 1974.
Bottom: Irmgard and Puamana, 1980s.

AUNTY IRMGARD FARDEN ALULI: A Musical Journey

Pū Kani: Joshua Chapa '11, Collin Pidot '12, Katoa Ahau '13, Kainoa Chock '14

OLI HO'OKIPA

Hū a'e ke 'ala, by Hailama Farden
Legend of the Palms, by Mary Kawena Pukui
Tori-Lyn Ululani Smythe '11 and
Kapua Hao-Frantz '11, Chanters

***PULE**

Brittney Like '11, ASKS† Director of School
and Community Relations

***HO'ONANI I KA MAKUA MAU**

(Doxology)

Louis Bourgeois & Thomas Ken, Joshua Young '11, Director

Ho'onani i ka Makua Mau,	<i>Praise God from whom all blessings flow,</i>
Ke Keiki me ka 'Uthane nō,	<i>Praise Him all creatures here below,</i>
Ke Akua Mau ho'omaika'i pū,	<i>Praise Him above ye heavenly host,</i>
Ko kēia ao, ko kēlā ao. 'Āmene.	<i>Praise Father, Son and Holy Ghost. Amen.</i>

***HAWAI'I PONO'I**

Lyrics by HRH King Kalākaua, Music by Henry Berger, Braeden Santiago '11, Director

Hawai'i pono'i,	<i>Hawai'i's own,</i>
Nānā i kou mō'i,	<i>Look to your king,</i>
Ka lani ali'i,	<i>The royal chief,</i>
Ke ali'i.	<i>The chief.</i>

Hawai'i pono'i,	<i>Hawai'i's own,</i>
Nānā i nā ali'i,	<i>Look to your chiefs,</i>
Nā pua muli kou,	<i>The children after you,</i>
Nā pōki'i.	<i>The young.</i>

Hawai'i pono'i,	<i>Hawai'i's own,</i>
E ka lāhui ē,	<i>O nation,</i>
'O kāu hana nui	<i>Your great duty</i>
E ui ē.	<i>Strive.</i>

Hui:	<i>Chorus:</i>
Makua lani ē,	<i>Royal father,</i>
Kamehameha ē,	<i>Kamehameha,</i>
Na kāua e pale,	<i>We shall defend,</i>
Me ka ihe.	<i>With spears.</i>

'ŌLELO HO'OKIPA

Deray Parker '11

Paoakalani Midro '11, ASKS President

*AUDIENCE PLEASE STAND

† ASSOCIATED STUDENTS OF KAMEHAMEHA SCHOOLS

HO'OKŪKŪ O NĀ KĀNE
Boys' Competition

Presentation of Songs: Melanie Serrao '11, ASKS Student Coordinator of Student Activities



PAPA 10

Presentation: Walter Barrett

Song Director: Kaponu Kapanui

KALEIONEHU

Words by Pilahi Pāki & Hailama Farden

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Aaron J. Salā

Kaleionehu,	<i>Kaleionehu,</i>
Kamalei o Puamana.	<i>Beloved child of Puamana.</i>
He home aloha i Lahaina.	<i>Our home filled with love in Lahaina.</i>
He home pili i ke kai.	<i>Home nestled by the sea.</i>
He lei pōina 'ole 'oe na'u,	<i>You are as an unforgettable lei to me,</i>
Kaikua'ana aloha.	<i>My beloved older sister.</i>

Ke ho'omana'o nei au	<i>I am recalling</i>
I nā lei pua lokelani	<i>Those lokelani blossom lei</i>
A kāua i wili ai,	<i>That we wound</i>
I wili pū 'ia me ka palai.	<i>With palapalai ferns.</i>
He lei a he nani wehiwehi	<i>You are as those cherished bedecking</i>
Ho'okohu kūlanalana.	<i>Lei, so proudly worn.</i>

He leo kani nahenahe	<i>Your sweet melodic voice</i>
Ka'u i lohe mau.	<i>Resounds frequently.</i>
He leo ki'eki'e 'olu	<i>A voice so pleasant</i>
He 'olu (e) hone a'e nei.	<i>Which appeals to me.</i>
Mehe manu e kani nei i ka 'oli	<i>You are as a joyous singing bird</i>
'Oli a'e i ke aloha.	<i>Proclaiming your love.</i>

Puana ku'u mele	<i>My song summarizes</i>
E Kaleionehu.	<i>For you, Kaleionehu.</i>
Kamalei o Puamana.	<i>Beloved child of Puamana.</i>
Kamalei o Lahaina.	<i>Beloved child of Lahaina.</i>
He lei pōina 'ole 'oe na'u,	<i>You are as an unforgettable lei to me,</i>
Kaikua'ana aloha.	<i>My beloved older sister.</i>

PAPA 11

Presentation: Tyler Luke

Song Director: Kaipo Dudoit



ALOHA KAHO'OLAWE

Words by Pilahi Pākī, Napua Stevens-Poiré, Kawena Pukui & Inez Ashdown

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Robert Uluwehi Cazimero

E ō mai e Kaho'olawe	<i>Respond, O Kaho'olawe</i>
Moku o ka Pākipika,	<i>Island of the Pacific</i>
Kū i ka moana, i ke kai.	<i>Standing in the ocean, in the sea.</i>
Ke ala nō ia i Kahiki.	<i>There lies the pathway to Kahiki.</i>
'O 'oe nō ka'ū i aloha.	<i>It is you I love.</i>
Ka 'ike 'ana i nā moku lana	<i>When I see the ships floating by</i>
Ho'olana nei ku'ū aloha.	<i>It lifts my heart with love.</i>
Ke aloha nō o nā kai.	<i>A love for the sea.</i>
Ke aloha nō o nā kai.	<i>A love for the sea.</i>
(Ke) kula 'ula o Moa'ula,	<i>The reddened plains of Moa'ula,</i>
Nā awāwa o Kamohio,	<i>The gulches of Kamohio,</i>
Nā 'ale kai o Kanapou,	<i>The waves of Kanapou,</i>
la 'āina (i) aloha nui 'ia.	<i>This land that I love.</i>
Ma luna o ka lio holo peki,	<i>I ride on a swift horse,</i>
Ka 'ike aku i ka li'ulā.	<i>I see the setting sun.</i>
Ho'opā mai ana i ka moa'e,	<i>The trade winds caress me,</i>
Ka makani 'olu o ka 'āina.	<i>They are the comforting breezes of the land.</i>
Ka makani 'olu o ka 'āina.	<i>They are the comforting breezes of the land.</i>
Ha'ina ka inoa i lohe 'ia.	<i>The name which is heard is proclaimed.</i>
No Kaho'olawe lā he inoa,	<i>For Kaho'olawe is this name song,</i>
Kū i ka moana i ke kai.	<i>Standing in the ocean, in the sea.</i>
Ke ala nō ia i Kahikikū,	<i>There lies the pathway to Kahikikū,</i>
la 'āina (i) aloha nui 'ia.	<i>This land that I love.</i>
E ola nā kini pua o Hawai'i nei.	<i>May the multitudes of Hawai'i prosper.</i>
Ha'ina hou mai ana ka puana.	<i>The refrain is again told.</i>
E ō mai 'oe (i) kou inoa!	<i>Respond to your name!</i>
E ō mai 'oe (i) kou inoa!	<i>Respond to your name!</i>

Boys' Competition
(continued)

PAPA 12

Presentation: Mason Chock, Class Treasurer

Song Director: B. Keola Pontes



MOMI A'O KU'U PU'UWAI

Words by Moses Naehu

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Les Ceballos

Aia i ka la'i a'o Haili, Haili a'e au o kou hiki mai. Hiki mai no 'oe 'olu iho au, Ho'i pono ke ko'i'i ko 'ia a ka pu'uwai.	<i>There in the tranquility of Haili I fondly recall your arrival When you appeared, I was comforted within Fulfilling completely the commanding desire of the heart.</i>
Waiwai ka'a 'ana, na'u kou aloha A ka pu'uwai a'e malama nei Ma 'ane'ine'i mai no kaua Ma kahi o ka mehana e luana a'e nei.	<i>I am surely content, for I have your love In my heart I hold you so dearly It is here where we are together At the place of warmth where we linger.</i>
Ka'a 'ana i ka pono i ke kaulike Pono ai ho'i 'oe pono kaua Kaua like no ka 'i'ike iho I ka hana ho'oluhi a ka makemake.	<i>I am secure that this is right, in perfect balance For you indeed are righteous, completing us both We are perfect for one another in each other's eyes As we fulfill our wanting desires.</i>
Makemake no ko'u a'e 'ikemaka I kakahe wai kau mai a'o Kupanihi Ha'ina 'ia mai ana ka puana O ku'u momi a'o ku'u pu'uwai.	<i>I desire to see for myself The cascading waters set high on Kupanihi Thus, the refrain is told Of the beloved gem of my heart.</i>

HO'OKŪKŪ O NĀ WĀHINE
Girls' Competition

Presentation of Songs: Michael Vossen '11, ASKS Student Coordinator of Student Activities



PAPA 10

Presentation: Ku'uiipo Lono, Class President

Song Director: Cali Kinimaka

KULA'IAPĀHIA

Words by Irmgard Farden Aluli & Larry Kimura

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Zachary Alaka'i Lum

'O wau ke kia'i	<i>I am the guardian</i>
O ku'u aloha.	<i>Of my love.</i>
He lei kāhiko ia	<i>It is a lei worn like an adornment</i>
No ku'u kino.	<i>For my person.</i>

Kau nui ka mana'o	<i>I am deep in thoughts</i>
I ke aloha malihini.	<i>Of this new love.</i>
'Akahi ke aloha	<i>A love that has just recently</i>
I nēia pu'uwai.	<i>Touched my heart.</i>

Ma 'ane'i mai 'oe,	<i>Come here,</i>
E Kula'iapāhia.	<i>Kula'iapāhia.</i>
Ho'oheno ka mana'o.	<i>My thoughts caress you.</i>
'O 'oe ku'u aloha!	<i>You are my love!</i>

Mahalo wau iā 'oe,	<i>I have great admiration for you,</i>
E ku'u ipo,	<i>My love,</i>
Hoa la'i o luna,	<i>My calm companion above,</i>
He hōkū o ka lani.	<i>You are a star of the heavens.</i>

Girls' Competition
(continued)

PAPA 11

Presentation: Thyme Meleisea, Class Representative-at-Large

Song Director: Keilana Mokulehua



E PILI MAI 'OE IA'U

Words by Irmgard Farden Aluli & R. Lokomaika'iokalani Snakenberg

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Aaron J. Salā

E pili mai 'oe ia'u!	<i>Stay close to me!</i>
Eia au e pili mai nei.	<i>Here I am close to you.</i>
Nonoi aku au iā 'oe	<i>I pose to you</i>
E mālama,	<i>To care,</i>
E mālama kou kino!	<i>To care for yourself!</i>

E pili mai 'oe ia'u.	<i>Stay close to me.</i>
E pili mai kāua i kēia aloha.	<i>We two shall be together in this love.</i>
E noho mai (E noho mai)	<i>Stay, Stay</i>
'Oe e pili i kēia aloha	<i>And be close in this love</i>
No nā kau a kau!	<i>Forever!</i>

PAPA 12

Presentation: Keana Kaupiko
Song Director: Miyamoto Wilson



PUA MŌHALA I KA WĒKIU

Words by Frank Palani Kahala
Music by Irmgard Farden Aluli
Arranged by Aaron Mahi

Ma'ema'e ke kino o ka pala'ā Uluwehi i uka a'o Maunawili. Hali'a mai ana ka desire o loko, Ka 'i'ini no ka pua mōhala i laila. Ka 'i'ini no ka pua mōhala i laila.	<i>Clean is the body of the pala'ā fern Verdantly decorating the uplands of Maunawili. It recalls the desire within, The yearning for the budding blossom there. The yearning for the budding blossom there.</i>
Pulupē ko kāua 'ili me ke kēhau. 'O ku'u pua mōhala, eia i ka pu'uwai. Precious 'ala kūpaoa, 'olu'olu a ka beauty. Na ka lani punahele e milimili. Na ka lani punahele e milimili.	<i>Our skins are drenched with the kēhau. My budding blossom, you're here in my heart. A strong fragrance, so precious, comforting, and beautiful. A plaything for the favorite chief. A plaything for the favorite chief.</i>
Ua 'ike iho au i ke aloha. 'O kou poli pumehana, nanea i ku'u maka. 'Olu'olu to mine heart e ha'eha'e nei. Pili pa'a kāua i ka ua mālīe. Pili pa'a kāua i ka ua mālīe.	<i>I have seen the love, Your warm heart mine eyes have enjoyed. It comforts my heart so deeply. We are firmly placed together in the calm. We are firmly placed together in the calm.</i>
E ka noe o ka lani e maliu mai. Eia ka 'ano'i a ka love ma 'ane'i. Hea aku nō wau e o mai 'oe. Pua mōhala kau mai i luna i ka wēkiu. Pua mōhala kau mai i luna i ka wēkiu.	<i>Oh mist of the heavens, heed. Here is the desire and love. I call out, you answer, Budding blossom placed up in the summits. Budding blossom placed up in the summits.</i>

HO'OKŪKŪ O NĀ PAPA

Combined Class Competition

Presentation of Songs: Kehaulani Vidinha '14, Class President



PAPA 9

Song Director: Lilia Castillon

PUAMANA

Words by Charles Kekua Farden

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Zachary Alaka'i Lum

Puamana	<i>Puamana</i>
Ku'u home i Lahaina	<i>My home in Lahaina</i>
Me nā pua 'ala onaona,	<i>With flowers so fragrant,</i>
Ku'u home i aloha 'ia.	<i>My home that is so loved.</i>
Ku'u home	<i>My home</i>
I ka ulu o ka niu.	<i>Is surrounded by coconut trees.</i>
'O ka niu kū kilakila	<i>Trees that stand majestically</i>
Napenape mālie.	<i>Rustling gently in the breezes.</i>
Home nani,	<i>A beautiful home,</i>
Home i ka 'ae kai.	<i>Home by the sea shore.</i>
Ke kōnane a ka mahina	<i>With the sparkling moon beams</i>
I ke kai hāwanawana.	<i>Dancing upon the whispering surf.</i>
Ha'ina	<i>Told</i>
'Ia mai ka puana,	<i>Is this refrain</i>
Ku'u home i Lahaina	<i>For my beloved home.</i>
I piha me ka hau'oli.	<i>Filled with much happiness and joy.</i>

Combined Competition
(continued)

PAPA 10

Song Director: K. Kamalu Deleon



KA PUA O KINA

Words by Charles Cash

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Les Ceballos

Aia i Hilo One	<i>There in the land of Hilo One</i>
Ka pua a'o Kina	<i>Is the blossom of China</i>
Pili ia pu'e one	<i>Close to the sand dunes</i>
He one kaulana nō.	<i>On the shore of our famed homeland.</i>

I lokua i ka ua	<i>Moistened</i>
Kani lehua	<i>By the Kani-lehua rain</i>
Ka lehua kea pili	<i>The white Lehua together</i>
A me ka mamo.	<i>With the yellow Lehua.</i>

'Ike 'ia nā kini	<i>They are known by the people</i>
O Kawaikapu	<i>Of Kawaikapu</i>
Ua kapu i ke one	<i>And are sacred to the land</i>
A'o Hanakahi.	<i>Of Hanakahi.</i>

Ho'okahi ke kupuna,	<i>These are of one ancestor</i>
'O Keawehiku.	<i>Keawehiku</i>
'Ehiku nā pua	<i>These seven blossoms</i>
Lawa ku'u lei.	<i>That complete my lei.</i>

Lei ho'oheno	<i>An admired lei</i>
No 'elima hua	<i>Comprised of five offspring</i>
He lehua 'ōhelo	<i>Oh the red Lehua</i>
Ka'u i 'ike.	<i>That I now behold</i>

No ka wahine 'ala	<i>It adorns the lovely lady.</i>
Kū onaona	<i>Gracious indeed</i>
No ka wao e ka pua	<i>From the upland is the flower</i>
o ka Waipu'ilani	<i>of Waipu'ilani</i>

Ha'ina 'ia mai	<i>Told</i>
Ana ka puana	<i>Is the refrain</i>
Aia i Hilo One	<i>There in Hilo One</i>
Ka pua a'o Kina.	<i>Is the Chinese blossom.</i>

Combined Competition
(continued)

PAPA 11

Song Director: Kamaha'o William Mililani Iona



FOR A PEACEFUL WORLD

"I Ka Honua Maluhia"

Words by Irmgard Farden Aluli, Napua Stevens-Poiré & Kawena Pukui

Music by Irmgard Farden Aluli

Arranged by Herbert Mahelona

Ho'olono i ka leo, he leo pule ē	<i>Listen to a voice, and you hear a prayer</i>
Ho'olono pu'uwai, i mele nani ē	<i>Listen to a heart, and you find a soul</i>
Ho'olono i ke kani, i lohe ia mele	<i>Listen to a sound, and you hear a song</i>
I pū 'ia ē, ka honua nani ē	<i>All this for a beautiful world.</i>
E ō nā leo ē, i pule he mōhai.	<i>Let us lift the voice, to offer a prayer</i>
Hō'olu pu'uwai i pono ka 'uhane.	<i>Let us soothe the heart, and strengthen the soul</i>
I hui 'ia i nā leo, kani nā leo halelū.	<i>Let us blend the sounds, into lovely songs</i>
I hui pū 'ia ē i ka honua maluhia.	<i>All this for a peaceful world.</i>

Combined Competition
(continued)

PAPA 12

Song Director: Ākea Kahikina



E MALIU MAI

Words & Music by Irmgard Farden Aluli

E maliu mai e ku'u ipo
Me ke aloha pumehana.
E maliu mai e ku'u ipo
Me ke aloha lei makamae.
Ko'u 'i'ini na'u 'oe
Me kou leo nahenahe.
E maliu mai e ku'u ipo
Me ke aloha lei makamae.

*Come close to me my sweetheart with love so warm and tender,
Come my dearest and let us share love that will last till the end of time.
It is my desire that you be mine, you with the voice that pleases me so,
So pay attention and come close, my dearest one.
And let us share love that will last till the end of time.*

**Note: The poetic interpretation of this song was provided by Aunty Irmgard Farden Aluli.*

NĀ PAPA I HUI PŪ 'IA
Combined Classes



Isaiah Pamatigan '11, Director

I MUA KAMEHAMEHA!

Charles E. King

I mua Kamehameha ē	<i>Go forward Kamehameha</i>
A lanakila 'oe	<i>Until you have gained victory</i>
Paio, paio like mau	<i>Fight, fight always</i>
I ola kou inoa	<i>That your name may live</i>
Ka wā nei hō'ike a'e 'oe	<i>Now is the time to prove</i>
'A'ohe lua ou	<i>That you are incomparable</i>
E lawe lilo ka ha'aheo	<i>And bring pride</i>
No Kamehameha ē	<i>To Kamehameha</i>

Deanna Choy '11, Director

KAMEHAMEHA WALTZ

Charles E. King

Arranged by Martha Poepoe Hohu

Kū kilakila 'o Kamehameha	<i>Majestic stands Kamehameha</i>
Ku'u home ho'ona'auao	<i>My home of education</i>
I ka la'i o Kaiwi'ula	<i>In the calm of Kaiwi'ula</i>
Uluwehi i ka lau kiawe	<i>Adorned by kiawe trees</i>
A he home na'u i aloha	<i>It is a home that I love</i>
A e ha'aheo mau loa ai	<i>And of which I'm always proud</i>
E ola mau 'o Kamehameha.	<i>Long may Kamehameha live.</i>
Nou e Pauahi lani nui	<i>For you, O great Pauahi lani</i>
Ka mana'o e ho'oho hau'oli nei	<i>Our exclamations of joy</i>
Ola ia 'oe na kini pua	<i>Life is granted by you to the multitudes of descendants</i>
O Hawai'i kulaiwi	<i>Of Hawai'i's native stock</i>
Nā hana lua 'ole a ka pu'uwai o ke ali'i aloha	<i>The unequalled gift from the heart of the beloved chiefess</i>
Kau kou inoa i ka wēkiu	<i>May your name be highly honored</i>
A nou ku'u mele nei.	<i>And for you is this, my song.</i>



HŌ'IKE 2011

FROM IRMGARD WITH LOVE

Tonight's Hō'ike features a series of stops along a musical itinerary that covers an amazing sweep of Farden family history. We'll recall childhood memories, celebrate the fun and frolic of youth, express admiration for people and places, and sing with passion and longing for the things that make life worth living.

The cast is deeply honored to be performing many dances that come from the Farden hula tradition as shared by kumu hula, Holo'aumoku Ralar and Hailama Farden. This tradition is rooted in the stylings and teachings of Aunty Irmgard's older sister, Emma Kapi'olani Farden Sharpe, revered Maui hula master.

This evening's program is lovingly dedicated to Aunty Irmgard's last surviving sibling, the matriarch of the family, Edna Pualani Farden Bekeart, who at the age of 93 continues to uphold the proud musical heritage of the Farden's.

‘Ōpae Ē

This favorite children’s song co-written with Pilahi Paki tells of a little boy’s call to various sea creatures to help save his sister from an evil puihi (eel).

Laupāhoehoe Hula

Co-composed with Mary Kawena Pukui and popularized by singer Bill Ka’iwa, this song describes the exploits of a strong young man from Laupāhoehoe, Hawai’i.

Nā Hoa He’e Nalu

Inspired by the memory of the first surfboard Auntie Irmgard’s eldest brother Carl brought home to Puamana, this Pukui-Aluli creation recounts the adventures of surfers.

Kahuki’aialo

This mele inoa (name song) by Irmgard Aluli (music), and Pilahi Paki and Napua Stevens-Poiré (lyrics) was composed for Irmgard’s older sister, Annie Elsie Kahuki’aialo Farden Ryan.

Aloha Kaho’olawe

Encapsulating the stories told by Kaho’olawe resident, Inez Ashdown, the rugged beauty of Kaho’olawe is lauded in this mele co-created along with Pilahi Paki, Napua Stevens-Poiré, and Mary Kawena Pukui.

One Little Dream of You

Apart on different islands during World War II, Auntie Irmgard longs for her beloved husband Nāne.

Baby Kalai

Written for Kalai, the first grandchild on the Aluli side of the family.

For a Peaceful World

Moved by the resolve of the Von Trapp family during World War II, this song was composed in honor of Hedwig Von Trapp who taught one of Auntie Irmgard’s children at St. Anthony’s Catholic School in Kailua. This became the official song of the United Nations Hawai’i committee in celebration of the International Year of the Child in 1979.

E Maliu Mai

During a family gathering at the Pacific Heights home of her sister Margaret Bruss, Auntie Irmgard was inspired to compose this wedding song which is considered by many to be her masterpiece.

Puamana

Co-composed with her father, Charles Kekua Farden, this Farden classic recounts the beauty of the family home in Lahaina.

HĀ'AWI MAKANA
PRESENTATION OF AWARDS



INTRODUCTION OF AWARD PRESENTERS

Aubree Tabisola '11, ASKS Student Coordinator of Student Activities

Outstanding Student Director

Louise Aoe McGregor Award

Presented by Mrs. Calvin C. McGregor

'Ōlelo Makuahine Award

Richard Lyman, Jr. Trophy

Presented by Dr. Michael J. Chun,
President and Headmaster, Kapālama

Kamehameha Schools Boys' Award

George Alanson Andrus Cup

Presented by Hailama Farden,
Vice Principal, High School Unit 9-10

Kamehameha Schools Girls' Award

New England Mothers' Cup

Presented by Renee Martin,
Vice Principal, High School Unit 11-12

Best Musical Performance

Helen Desha Beamer Award

Presented by Kiha Kinney, President,
Alumni Association Northwest Region

Kamehameha Schools Combined Class Award

Charles E. King Cup

Presented by Julian K. Ako,
Principal, High School

KA HĪMĒNI KULA

ALMA MATER



***SONS OF HAWAI'I**

Lyrics by Rev. William B. Oleson

**Musical adaptation by Theodore Richards

Arranged by Randie Kamuela Fong

Coed Directors

*Be strong, and ally ye, o sons of Hawai'i,
And nobly stand together, hand in hand.
All dangers defy ye, o sons of Hawai'i,
And bravely serve your own, your fatherland!*

*Be firm, and deny ye, o sons of Hawai'i,
Allurements that your race will overwhelm.
Be true and rely ye, o sons of Hawai'i,
On God, the prop and pillar of your realm.*

Refrain:

*Ring, ring, Kalihi ring,
Swell the echo of our song.
Ray, ray, ray, ray, ray, rah,
Ray, ray, Kamehameha!
Let hills and valleys loud our song prolong!*

*AUDIENCE PLEASE STAND

**Music for "Sons of Hawai'i" is a Yale fraternity song written in the 1850s entitled "Wake! Freshmen Wake!"

MO'OLELO



The Song Contest is unique to Kamehameha – a tradition that has involved all students in musical competition for ninety-one years. Miss Laura Brown, Director of Music at Kamehameha 1926-1947, stated that "the objectives of the song contest are to build up the repertoire of the best in Hawaiian music for the cultural heritage of any student who attends Kamehameha; to develop leadership, cooperation and good class spirit; and to give students the use of their singing voices and to give them pleasure in singing as a means of expression."

The first song contest for male students was held at the School for Boys in 1921. A cup named for George Alanson Andrus, a former director of music at Kamehameha School for Boys whose life inspired the idea of an annual song contest, was offered as an incentive in the competition.

1922 marked the first year that both the Kamehameha boys and girls held song contests. Mrs. E. G. Scoville, a visitor to the Islands from Watertown, Connecticut, was so impressed with the singing of the Kamehameha girls that she donated the New England Mothers' Cup for the School for Girls competition.

In 1967, an additional trophy was offered by the Trustees in honor of Charles Edward King, an 1891 graduate of the School for Boys. The trophy is awarded to the class winning the combined class competition.

The Louise Aoe McGregor Award, named for a member of the first graduating class of the School for Girls in 1897, was first presented in 1972. It recognizes the student director who has made the most significant contribution to

the class in organizational ability, leadership, assistance to others, and persistence.

The Richard Lyman, Jr. 'Ōlelo Makuahine (Mother Language) Award recognizes excellence in the use of the Hawaiian language within a song. Mr. Lyman, a Kamehameha Schools trustee from 1959 to 1988, was keenly interested in the preservation of Hawaiian language and culture.

The Helen Desha Beamer Award recognizes the best musical performance. Donated by the Kamehameha Alumni Association, the award honors the substantial contributions of Helen Desha Beamer to the lexicon of Hawaiian music. Helen Desha Beamer was a 1900 graduate of the Kamehameha School for Girls.

In the early years, the girls' song contest was held in front of the Assembly Hall, and the boys had their contest in front of Bishop Hall. When the School for Girls campus on Kapālama Heights was completed in 1931, separate contests for boys and girls were held in the auditorium. In 1952, the first combined contest of the School for Girls and School for Boys Senior Division took place in Kekūhaupi'o, the newly constructed fieldhouse. The song contest moved to the Neal Blaisdell Center in 1964 and has been attended by capacity crowds there since then. A highlight of the evening is the Hō'ike, a show to entertain and inform the audience while the judges' score sheets are tallied. The Hō'ike is an exhibition of the beauty of Hawaiian mele and hula.

NĀ LUNA LOILOI

SONG CONTEST JUDGES



HAWAIIAN LANGUAGE

Our first language judge **Robert Holoua Stender**, is principal of Kamehameha Elementary School and has taught in the Schools' Performing Arts, Social Studies and Languages Departments. He learned to speak Hawaiian from his grandparents Elizabeth Holoua, Mary Akana and Lizzie Kama-Wai'ale'ale Apa and is a staunch supporter of perpetuating the Hawaiian language. Dr. Stender is also a musician, composer, adjudicator of numerous hula competitions and kumu hula of Ka Pā Hula o Kamehameha. He and his wife Allennette are both teachers of Hawaiian hula.

Our second language judge **R. Keawe Lopes** is Assistant Professor of Hawaiian Language and Director of Ka Waihona A Ke Aloha at the Kawaihuelani Center for Hawaiian Language at the University of Hawai'i at Mānoa. He has a doctorate degree in Teacher Education & Curriculum Studies from the University of Hawai'i at Mānoa, and is a musician, recording artist and show producer. He is a graduate of Kimo Alama Keaulana's Lei Hulu Hula School and in 2005, Dr. Lopes and his wife Tracie Farias opened their hula school, Hālau Ka Lā 'Ōnohi Mai O Ha'eha'e.

MUSIC

A former member of the Honolulu Symphony and Prince Kūhiō Hawaiian Civic Club Choruses, our first music judge, **Luanna Farden McKenney**, has performed with the musical group "Puamana" for 35 years. Mrs. McKenney is the niece of tonight's honoree and daughter of Auntie Irmgard's older brother, Carl Farden. She studied voice and learned many classic Hawaiian

songs from Charles K.L. Davis and Bel Canto singing from Neva Rego and Betty Grierson. Also an accomplished hula dancer, she trained with kumu hula Iolani Luahine, her aunty Emma Farden Sharpe, Sam Nae'ole, Nalani Kanaka'ole, Ma'iki Aiu and the Beamers - Auntie Nona, her sister Tita and their mother Auntie Louise.

Pakala Fernandes, son of Auntie Irmgard's older sister Diana Farden Fernandes, is our second music judge. In 1968 at age 17, he became the youngest principal in the Honolulu Symphony and 6 years later was principal horn with the Mexico State Symphonic Orchestra. He performed, toured and recorded with domestic orchestras, national symphonies and international groups. Mr. Fernandes has been a member of the acclaimed musical trio "Pa'ahana" for 17 years and they've been the main attraction at the Halekūlani Hotel's House Without a Key for the past decade.

OVERALL

Tonight's overall judge **Kaiponohea Hale**, a 1968 graduate of Kamehameha Schools, is Project Manager for Kamehameha Schools' Program Support Division and responsible for directing the design, development, implementation and evaluation of bi-lingual curricular materials and learning resources. In 1993, he received the Ke Kukui Mālamalama Award for Excellence in Education, offered by the Office of Hawaiian Affairs. Mr. Hale has served as choral director for the Nu'uano Congregational Church and the Hawai'i Ecumenical Chorale. He is fluent in the Spanish and Hawaiian languages and is a renowned musician and composer.

NĀ HO‘OLAHA

ANNOUNCEMENTS



Televised Broadcasts

In partnership with KGMB, the Kamehameha Schools is proud to broadcast the 2011 Song Contest live at 7:30 pm. This year’s broadcast hosts are Manu Boyd, Lilinoe Ka’ahanui, Aaron J. Salā and Keahi Tucker. A pre-show will air beginning at 6:30 pm, prior to the Song Contest. KGMB will re-telecast both the pre-show and Song Contest on Friday, March 25 beginning at 6:30 pm.

These telecasts are sponsored in part by the Office of Hawaiian Affairs, Alexander & Baldwin, Inc., Bank of Hawaii, and Sandwich Isles Communications, Inc. We gratefully acknowledge their generous support, which makes it possible for people throughout Hawai’i and around the world to enjoy the Song Contest tradition. Closed captioning for the broadcast this year is provided by Chaminade University and wardrobe for the hosts is provided by Kealopiko.

On the Web

The event will also be streaming live on the Web at www.ksbe.edu/songcontest beginning with a live web pre-show 6:00 pm – 6:30 pm. In addition, we invite

you to join the live chat function on the website that engaged so many of our online viewers last year. You may also join the social media conversation on Twitter by adding the #KSSong hashtag after each tweet or twitpic, and find us at www.facebook.com/kamehamehaschools.

Audience Video and Flash Camera Photography Not Allowed

Video and flash camera photography by the audience is not permitted. The audience is asked to remain in their seats when taking non-flash photographs. The audience is also asked to refrain from excessive outbursts or disruptive behavior that may be distracting to the performers.

Student performers will remain in their seats for the duration of the competition. The audience is not allowed at any time to approach the students.

All the sounds of Song Contest – singing, instrumental music, narration and other effects – are presented live.

Smoking is not permitted at this event (Act 295).

HAKU MELE SPONSOR



HĪMENI SPONSOR



PU‘UKANI SPONSORS



NĀ ALAKA'Ī EO

WINNING LEADERS AND CLASSES



YEAR	GIRLS' COMPETITION	BOYS' COMPETITION
1921	(no contest)	Class of 1926
1922	Class of 1926	Class of 1926
1923	Martha Poepoe Hohu '25	Class of 1926
1924	Martha Poepoe Hohu '25	Arthur Mahoe '27
1925	Martha Poepoe Hohu '25	Ezer Matthews '28
1926	Dorothy Poepoe Chong '28	Samuel Keala '29
1927	Dorothy Poepoe Chong '28	George Kahoiwai '30
1928	Dorothy Poepoe Chong '28	Ezer Matthews '28
1929	Sally Peters Kamalani '31	Samuel Wallace '32
1930	Sally Peters Kamalani '31	Jonah Wise '31
1931	Sally Peters Kamalani '31	Daniel Wise '32
1932	Mae Punohu Ah Chong '33	Daniel Wise '32
1933	Mae Punohu Ah Chong '33	Earl Guerrero '35
1934	Leimomi Kalama Taa '34	Earl Guerrero '35
1935	Maile Cockett '35	Kenneth Bell '35
1936	Eunice Cockett '36	Isaac Kaopua '39
1937	Winona Kanahale Jensen '37	Charles Mahoe '37
	Nancy Punohu Zalopany '39 (tie)	
1938	Sarah Henrickson Barnes '38	David K. White '38
1939	Nancy Punohu Zalopany '39	Bernhardt Alama '41
1940	Amy Miller Roberson '42	William Wilson '40
1941	Josephine Keanoano Marshall '41	Bernhardt Alama '41
1942	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1943	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1944	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1945	Rowena Vieira Walker '47	Henry Chai '45
1946	Anna Eagles Wahinehookae '46	Cleighton Beamer '47
1947	Rowena Vieira Walker '47	Cleighton Beamer '47
1948	Kaonoulu Sequeira Barenaba '50	Stanley Lum '48
1949	Emmanelle Vierra Tucker '49	Frank Kahili, Jr. '50
1950	Kaonoulu Sequeira Barenaba '50	Eli Kawai '51
1951	Josephine Choy Vosburg '52	Eli Kawai '51
1952	Martha Dudoit Turner '54	Gustavus Supe, Jr. '52
1953	Martha Dudoit Turner '54	Clifford Victorine '53
1954	Martha Dudoit Turner '54	William Ikaika '54
1955	Ernette Cockett Bright '55	James Kaina '55
1956	Joy Ahn '56	Rodney Kalua '56
1957	Maureen Supe Thibadeau '57	Frank Medrano '57
1958	Lenora Palpallatoc Van Osdol '58	Charles Mahoe '58
1959	Nancietta Lincoln Haalilio '59	Roy Cachola '59
1960	Paula Faufata Johnson '60	Wallace Kaapana '60
1961	Daphne Mahikoa Mack '61	Wallace Akeo '61
1962	Helene Kahoano Wong '62	Kevin Mahoe '62
1963	Ella Mae Kelii Camacho '63	James Hussey '63
		Joseph Recca '64 (tie)

YEAR	GIRLS' COMPETITION	BOYS' COMPETITION
1964	Judith Kahoano Dela Cruz '64	Lester Cabral '64
1965	Karen Tsark Draeger '65	Kealoha Kelekolio '65
1966	Pua Mitchell '66	Nathan Kalama '66
1967	Sharlette Keliikipi Poe '67	Robert Cazimero '67
1968	Audrey Hiram Keliiholokai '68	Thomas Akana '68
1969	Haunani Keahi Kaohu '69	Jonathan Osorio '69
1970	Leinani Fukino Springer '70	David Goldstein '70
1971	Teresa Makuakāne-Drechsel '71	Aaron Mahi '71
1972	Beatrice Mahi '73	Steven Baptista '72
1973	Francine Peneku Wassman '74	Scott McBirnie '74
1974	Reiko Fukino '75	Scott McBirnie '74
1975	Denise Pescaia '76	Rockwell Fukino '76
1976	Carolyn Perkins '77	Rockwell Fukino '76
1977	Carolyn Perkins '77	Timothy Lino '77
1978	Jeanne Miyamoto '78	Anthony Conjugacion '79
1979	Kealani Kekoa '79	Anthony Conjugacion '79
1980	Kauai Paleka '80	Derek Nuuhiwa '81
1981	Kanoe Kakaio '81	Dickson Au '82
1982	Stacy Naipo '82	Dickson Au '82
		Whitney Iranon '84 (tie)
1983	Kahaunani Aki '83	Eugene Travis '84
1984	Kalua Leong '85	Kawika Freitas '85
1985	Kalua Leong '85	Kawika Freitas '85
1986	Andrea De La Cruz '86	David Huihui '86
1987	Dana Hookala '87	Alden Levi '87
1988	Lehua Martinez '88	David Lovell '88
1989	Bella Finau '89	Kaipo Schwab '89
1990	Warnette Lina Naipo '90	Shawn Pimental '90
1991	Leinani Cachola '91	Kinohi Gomes '92
1992	Elena Savaiaaea '93	Kinohi Gomes '92
1993	Hilary Meyer '95	Monte M. McComber '94
1994	Faylene Paishon '94	Ian Chun '95
1995	Nani Keli'i '95	Ian Chun '95
1996	Temple Chun '97	Ka'imi Pelekai '96
1997	Kieiki Kahalepuna '97	John Velasco '97
1998	Amber Stone '98	A. Kainapau Lota, IV '98
1999	Crystal Mateo 2001	David Kapololu '99
2000	Crystal Mateo 2001	Ryan Soon 2002
2001	Crystal Mateo 2001	N.N. Feki Pouha 2001
2002	Haunani Louis 2002	Anderson Dun 2003
2003	Kekai Crabbe 2003	Kalei Velasco 2004
2004	Truly Chun 2005	Blaise Baldonado 2005
2005	Kim Iona 2005	Blaise Baldonado 2005
2006	Kau'i Whitford 2006	Shane Tsukayama 2006
2007	Sienna Achong 2009	Andrew Kinimaka 2007
2008	C. Ka'ai'ōhelo McAfee-Torco 2010	Brolin-Duke Kawewehi 2009
2009	C. Ka'ai'ōhelo McAfee-Torco 2010	Brolin-Duke Kawewehi 2009
2010	C. Ka'ai'ōhelo McAfee-Torco 2010	Kaipo Tilton 2010

YEAR COMBINED CLASS COMPETITION

1967 Charles Kiaha '67
 1968 Edward Hale '68
 1969 Charles Gumapac '69
 1970 Ronald Chun '71
 1971 Ronald Chun '71

McGREGOR AWARD

1972 Joanne Makalena Takatsugi '72
 1973 Randall Fukino '74
 1974 Stuart Domingo '76
 1975 Suzanne Kaupu '78

Randall Fukino '74
 Scott McBirnie '74
 Reiko Fukino '75
 Reiko Fukino '75
 Samuel Ka'auwai '75 (tie)
 Denise Pescaia '76
 Suzanne Kaupu '78
 Jeanne Miyamoto '78
 Samuel Pokini '79

1976 Isaiah Ka'auwai '77
 1977 Isaiah Ka'auwai '77
 1978 Suzanne Kaupu '78
 1979 Samuel Pokini '79
 Marthalei Kiaha '80 (tie)

Garrett Kam '81
 Garrett Kam '81
 Gustavus Supe III '84
 Kahaunani Aki '83
 Kalua Leong '85
 Kalua Leong '85
 'Iolani Kamau'u '87
 'Iolani Kamau'u '87
 Wesley Lum '90 (tie)

1980 Garrett Kam '81
 1981 Lehuanani Velasco '82
 1982 Lehuanani Velasco '82
 1983 Gustavus Supe III '84
 1984 Isaiah Jeremiah '85
 1985 Isaiah Jeremiah '85
 1986 Laura Yim '86
 1987 'Iolani Kamau'u '87

1988 Pohaikealoha Leong '88
 1989 Fay Fitzgerald '89

Timothy Ho '91
 Fay Fitzgerald '89
 Timothy Ho '91 (tie)
 Timothy Ho '91
 Timothy Ho '91
 Mele Apana '92 (tie)
 Elena Savaiinaea '93
 Elena Savaiinaea '93
 Monte M. McComber '94 (tie)

1990 Wesley Lum '90
 1991 Timothy Ho '91

1992 Mele Apana '92
 1993 Kekoa Kaluhiwa '94

1994 Ian Custino '95
 1995 Leah Paulino '98

Aaron Salā '94
 Nani Keli'i '95
 Leah Paulino '98 (tie)
 Carlson Kamaka Kukona III '96
 Temple Chun '97
 Temple Chun '97
 J. Kau'i Taylor '99
 Justin Ka'upu 2001
 Alisa Soon 2000
 Alike Young 2003 (tie)
 Crystal Mateo 2001
 Rockne Henriques 2002

1996 Carlson Kamaka Kukona III '96
 1997 Temple Chun '97
 1998 Leah Paulino '98
 1999 Cathryn Masuda 2002
 2000 Alisa Soon 2000

2001 Kawehi Tom 2001
 2002 Rockne Henriques 2002

YEAR	COMBINED CLASS COMPETITION	McGREGOR AWARD
2003	Alika Young 2003	Alika Young 2003
2004	Elijah Isaac 2006	Troy Andrade 2004 (tie)
2005	S. Ka'ena Galdeira 2007	Troy Andrade 2004
2006	Nadia Le'i 2009	Truly Chun 2005
2007	S. Ka'ena Galdeira 2007	Jessica Cabral 2007
2008	Zachary Alaka'i Lum 2010	S. Ka'ena Galdeira 2007
2009	Isaiah Pamatigan 2011	Zachary Alaka'i Lum 2010 (tie)
2010	Zachary Alaka'i Lum 2010	Kahala Rowe 2008
		Zachary Alaka'i Lum 2010 (tie)
		C. Ka'ai'ōhelo McAfee-Torco
		Zachary Alaka'i Lum 2010

YEAR 'ŌLELO MAKUAHINE AWARD

1989	Class of '89
1990	Class of '90
1991	Class of '91
1992	Class of '94 (tie)
	Class of '92
1993	Class of '94
1994	Men of '95
1995	Women of '95
1996	Class of '98 (tie)
	Class of '96
1997	Class of '97
1998	Men of '98
	Women of '98 (tie)
1999	Women of 2001
2000	Class of 2000
2001	Women of 2001
2002	Class of 2002
2003	Women of 2003
	Class of 2003 (tie)
2004	Men of 2005
2005	Class of 2007
	Class of 2008 (tie)
2006	Class of 2008
	Class of 2009 (tie)
2007	Class of 2007
	Women of 2009 (tie)
2008	Women of 2010
2009	Women of 2010
2010	Class of 2010

HELEN DESHA BEAMER AWARD

Class of '94
Men of '95
Men of '95
Men of '96
Class of '96 (tie)
Class of '97
Men of '98
Class of 2002
Class of 2000
Women of 2001
Men of 2003
Class of 2003
Class of 2004 (tie)
Men of 2005
Class of 2006 (tie)
Class of 2007
Class of 2009
Class of 2007
Men of 2009
Men of 2009
Men of 2010

KA PO'E HANANA

PRODUCTION



Coordinator of Special Events

Liz Makuakāne Hansen

Choral Music Director

Les Ceballos

Culture and Arts Adviser

Randie Kamuela Fong

Music Staff and Assistants

Les Ceballos, Zachary Alaka'i
Lum, Kahala Rowe, Jace Saplan,
Bowe Souza, Kalua Tataipu,
Andria Uale-Tupola, Alika Young

Hawaiian Language Consultants

Pi'ilani Akiona, Kāwika Eyre,
Kuiokalani Gapero, Hōkū
Kamake'e'āina, Māpuana
Kobashigawa, Kaimanaonālani
Kong, Ke'ala Kwan, La'akapu
Lenchanko, Kēhaulani Mahelona,
Melelani Pang, Kalani Soller,
Uluhani Wai'ale'ale, Lehuanui
Watanabe-Emocling, Hans Keoni
Wilhelm, Hailama Farden, Randie
Kamuela Fong

Speech Consultants

Gabriel Alisna, Nicholas Ernst,
Andrew Lai, LeaDan Yee Mariani,
Laura Noguchi, Todd Takahashi,
La'akapu Lenchanko, Ke'ala Kwan,
Hailama Farden, Randie
Kamuela Fong

Hosts for Judges

Kealoha Ho'omana-Heffernan,
Noe Hokoana

Score Tally

Emi Aizaki, Calvin Fukuhara

Technical Coordinator

Mary James Lewis

Printed Program

Design – Mozaic
Production – Reid Silva, *KS Community Relations
& Communications*
Hawaiian lyrics and translations – Hailama Farden
Introduction and Hō'ike write up – Randie Kamuela Fong

Broadcast Production

Marsha Bolson, Andrea Fukushima –
KS Community Relations & Communications
Heather H. Giugni, Renea C. Stewart,
Ted Jung, Jr. – *Juniroa Productions, Inc.*

Web Streaming

Andreas Arvman, Kiele Akana-Gooch,
John Garcia, Todd Masui, Thomas Yoshida –
KS Community Relations & Communications

HŌ'IKE

ACKNOWLEDGEMENTS



Creative Team

Hailama Farden, *Producer*
Holo'aumoku Ralar, *Kumu Hula*
Randie Kamuela Fong, *Director*
Kaleo Trinidad, *Kumu Hula*
Jamie Mililani Fong, *Costume Designer*
Tiana Kuni, *Kumu Alaka'i*
Kalama Souza, *Kōkua*

Featured Performers

'Ōpae Ē - Kamehameha Schools Children's
Chorus, Lynell Bright, *Director*

Laupāhoehoe Hula - Kaimana Ramos '12

One Little Dream of You - Asia Maka'awa'awa
'12, Caleb Borge '12, *dancing couple*;
Keilana Mokulehua '12, Kelyn Wakinekona '11,
Miyamoto Wilson '11, *trio*;
Erin Regua, *choreographer*

Baby Kalai - Tia Paoa '11, *hula soloist*; Bryce-
William Irvine, '11, Paul Robins '11, *vocalists*

Musicians

Bailey Matsuda and Gayla Traylor, *keyboards*;
Zachary Alaka'i Lum, *guitar/steel*, Nick Lum
'12, *bass*, Paul Robins '11, *ukulele*; Alikea Young,
piano; Concert Glee Club Ensemble, Les
Ceballos, *Director*

Speaker

Talia Kau'ionāmeleonālani Fermantez '11

Costumes

Mike Yamaki of CC Fashions Hawai'i

Lei & Accessories

Bill Char

Hair & Makeup

Hanalei Ramirez and the staff of Salon 808

General Support

Hō'ike parents and supporters

MAHALO

ACKNOWLEDGEMENTS



Class Advisors

Rachelle Gamiao, grade 9
Steven Cup Choy, grade 10
Denny Ono, grade 11
Eric Okazaki, grade 12

Counseling

Dean of Student Support Services

Alyssa Braffith

College Counselors

Kathryn Kekaulike
Amy Sato

Outreach Counselors

Mina Casey-Pang
Samantha LandrySmith
Ed Lapsley
Cyr Pakele

Grade Counselors

Carolyn Ho and Alvina Lopez, grade 9
Larry Lee and Bernie Silva, grade 10
Aonani Ahakuelo-Chernisky and Kathilyn Shelby, grade 11
Vince Occhipinti and Pikake Renaud-Cashman, grade 12

Learning Service Coordinators

Shayna Ashley
Lynette Lukela

**Mahalo to the Kamehameha Schools Kapālama
High School faculty, staff, students; Parents and
Alumni Relations Office; Operations Support Services**



GONE ARE OUR PARENTS,
HOME PUAMANA NO LONGER REMAINS,
YET IN EACH ONE OF US, THE MUSIC SOARS
TOUCHING EACH NEW CHILD AS THE FAMILY GROWS.

Aunty Irmgard Farden Aluli





9



10



11



12



13



14



15

9) 1971 Halekūlani (left to right) front: Edna, Maude, Irmgard & Diana; standing: Annie, Emma and Margaret. **10)** 1960s Farden Sisters in Hula Pākipika Holokū, Baldwin Auditorium, Maui (left to right) Edna, Irmgard, Diana, Maude, Emma, Annie & Margaret. **11)** 1980 Farden Garden Party at Kōāniani (Sister Emma's home). Farden Brothers (left to right): Rudolph, Buddy, Carl & Bernard. **12)** Musical Friends at Washington Place 1994. Seated at piano Leila Hoku Kī'aha, (left to right) 2nd row: Irmgard Aluli, Rachael Igarta, Nina Keali'iwahamana, Sunbeam Beamer, E. Mahi'ai Beamer and Kahauanu Lake (far back). **13)** Seattle Washington March 1990. Seated in chairs (left to right) Diana Farden Fernandes, Irmgard Farden Aluli and Emma Farden Sharpe. Seated on floor: Hailama Farden. **14)** Lānai Celebration (left to right) Diana Farden Fernandes, Nāpua Stevens-Poiré, Irmgard Farden Aluli. Standing: Kanoe Miller (dancing); Theresa Malani (holding fan) and Kekua Fernandes (guitar). Far back with 'ukulele, Rudolph Farden. **15)** Puamana the singing group (seated) Irmgard Farden Aluli and standing (left to right) Mihana Aluli Souza, A'ima Aluli McManus and Luanna Farden McKenney.



KAMEHAMEHA SCHOOLS®
KAPĀLAMA

ADMINISTRATION

Michael J. Chun, Ph.D., *President and Headmaster*
Julian K. Ako, *High School Principal*
Amy Kimura, *Assistant Principal*
Hailama Farden, *Vice Principal Unit 9-10*
Renee Martin, *Vice Principal Unit 11-12*
Charmain Wong, *Director of Boarding*
D. Pua Higa, Ed.D., *Coordinator of Curriculum/Instruction*
Cheryl Yamamoto, *Dean of Student Activities*
Alyssa Braffith, *Dean of Student Support Services*

**KAMEHAMEHA SCHOOLS
BOARD OF TRUSTEES**

Corbett A.K. Kalama, *Chairman*
J. Douglas Ing, *Vice Chairman*
Micah A. Kāne, *Secretary/Treasurer*
Diane J. Plotts
Janeen-Ann Ahulani Olds

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Dee Jay A. Mailer